



معزياً آخر...

يتفرد الإنجيلي يوحنا ويذكر البرقليط لِمَرَاتٍ خَمْسٍ وَمِنْ بَيْنَهَا يَقُولُ: "لَكِنَّ الْبَرْقَلِيطَ الرُّوحَ الْقُدُسَ، الَّذِي سِيرِسِلَهُ الْآبُ بِاسْمِي هُوَ يُعَلِّمُكُمْ كُلَّ شَيْءٍ، وَيُذَكِّرُكُمْ بِكُلِّ مَا قَلْتَهُ لَكُمْ". (يوهنا: ١٤: ٢٦). في سياق خطاب يسوع الوداعي، وإعطاء وصاياه الأخيرة لتلاميذه قبل عودته إلى الآب، شدّد إيمان تلاميذه وأخبرهم بما سيحدث لهم من ضيقاتٍ ومَتَاعَبٍ واضطراباتٍ واضطهاداتٍ لأجل اسمه، ووعدهم أنّ الآب سيرسل باسمه معزياً آخر، ولن يتركهم يتامى، وسيسكب في قلوبهم الرُّوح القدس، روح الحق، روح الحب وروح القداسة.

هذا الرُّوح الَّذِي يُعَلِّمُنَا وَيُذَكِّرُنَا وَيُرْتَبِدُنَا وَيُعزِّبُنَا، سَمَّاهُ يَسُوعَ الْبَرْقَلِيطَ الْآخَرَ، فَالْبَرْقَلِيطُ الْأَوَّلُ هُوَ يَسُوعُ، الشَّفِيعُ لَنَا عِنْدَ الْآبِ كَقَارَةِ عَن خَطَايَانَا، أَمَّا الْبَرْقَلِيطُ الثَّانِي وَالْآخَرَ، فَهُوَ الرُّوحُ الْقُدُسُ الَّذِي يُسَهِّمُ فِي إِدْرَاكِ الْمَعْرِفَةِ الْإِلَهِيَّةِ، وَهُوَ آتٍ لِيَعْمَلَ مَا دُونَ فِي الْكِتَابِ الْمَقْدَسِ وَمَا قَالَهُ وَعَمَلَهُ يَسُوعُ، لِيُسَاعِدَ وَيُدَافِعَ عَنَّا، وَهُوَ الْمَاكِثُ مَعَنَا وَهُوَ فِينَا، هُوَ رُوحُ الْقُوَّةِ وَالْمَحَبَّةِ وَالنُّصْحِ.

في اللّغة اليونانية تعني كلمة البرقليط "المدعو ليكون إلى جانب"، وفي اللاتينية هو "المدافع والمحامي"، ونراه في الكتاب المقدس "المُعزّي والمؤيّد ومُطَلِّق الكمال"، الَّذِي يُعْطِينَا ثَمَارَ الْحُبِّ وَالْفَرَحِ وَالصَّبْرِ وَالطَّيْبَةِ وَالْإِيمَانَ وَالسَّلَامَ وَاللُّطْفَ وَالنُّوَاضِعَ وَالْعَفَافَ. أمّا الحقيقة الرائعة لوظيفة الرُّوح القدس فتتجلى في:

١. البرقليط الحاضر: يأتي البرقليط ليواصل الرّسالة مع الكنيسة، لا يراه ولا يقبله إلّا المؤمنون، وهو يمكث فيهم ويعمل معهم.

٢. البرقليط المُعَلِّم: لا يحمل إنجيلاً جديداً، بل ينقل الحقيقة السماوية: دوره الأساسي التّعليم، وهو لا يُعيد إلى الذاكرة ما نسيناه وحسب بل يُعطينا القدرة على فهم الحدث ويساعدنا على التّمييز ويُعيد خطانا إلى الرّسالة.

٣. البرقليط الشّاهد: يلتزم معنا مشروع خدمة الحقّ ويعضدنا وسط الضّيق والاضطهاد والبُغْضِ، ويثبتنا في حقيقة يسوع النّاهض من بين الأموات، في فهم متواصلٍ لحقائق الإيمان ويكون إلى جانبنا في شهادتنا أمام العالم من دون خوفٍ ولا تردّدٍ، كما يُعطينا الشّجاعة والقوّة لإعلان إنجيل يسوع المسيح.



Un autre consolateur...

Jean est le seul évangéliste à avoir mentionné le Paraclet cinq fois. Il écrit notamment : « *Mais le Paraclet, l'Esprit Saint, que le Père enverra en mon nom, lui, vous enseignera tout et vous rappellera tout ce que je vous ai dit.* » (Jean 14,26).

Dans son discours d'adieu, Jésus donne ses derniers commandements à ses disciples avant de retourner chez le Père. Il consolide la foi de ses disciples et leur explique qu'ils seront confrontés à des tribulations, des problèmes et des troubles, et qu'ils seront persécutés à cause de son nom. Il leur promet toutefois que le Père leur enverra un autre consolateur en son nom, qu'Il ne les laissera pas orphelins et qu'Il déversera l'Esprit Saint, l'Esprit de vérité, d'amour et de sainteté, dans leurs cœurs. Cet Esprit qui nous enseigne, nous rappelle, nous guide et nous console, Dieu l'a nommé l'« autre Paraclet », le premier Paraclet étant Jésus, qui intercède pour nous auprès du Père en expiation de nos péchés. Le second et autre Paraclet est l'Esprit Saint, qui nous permet de prendre conscience de la connaissance divine. Il vient pour réaliser ce qui a été écrit dans la Bible et ce qu'a dit et fait le Christ. Il vient pour nous aider et nous défendre, lui qui demeure avec nous et en nous, lui l'Esprit de force, d'amour et de conseil.

En grec, le mot Paraclet signifie « celui qu'on appelle à son secours », tandis qu'en latin, il signifie « le défenseur et l'avocat ». Dans la Bible, il apparaît comme « le consolateur, l'intercesseur et la perfection absolue » et comme celui qui nous offre les fruits de l'amour, de la joie, de la patience, de la bonté, de la foi, de la paix, de la bienveillance, de l'humilité et de la chasteté.

Quant à la vérité merveilleuse du rôle de l'Esprit Saint, elle se manifeste dans :

1- Le Paraclet Présent : Après la disparition de Jésus, le Paraclet est venu pour continuer à transmettre le message à travers l'Église. Seuls les fidèles peuvent le voir et l'accepter ; il demeure en eux et travaille avec eux.

2- Le Paraclet Maître : Il ne porte pas un nouvel Évangile, mais il transmet la vérité céleste ; son rôle principal est l'enseignement. En effet, il ne nous rappelle pas uniquement ce que nous avons oublié, mais il nous donne la capacité de comprendre ce qui s'est passé, nous aide à discerner le bien du mal et nous remet sur le chemin du message.

3- Le Paraclet Témoin : Il s'engage avec nous à servir la vérité, nous soutient au milieu des tribulations, de la persécution et de la haine et nous ancre dans la vérité de Jésus, ressuscité d'entre les morts, et dans la compréhension continue des vérités de la foi. Il se tient à nos côtés dans notre témoignage devant le monde, sans crainte ni hésitation, et nous donne aussi le courage et la force de proclamer l'Évangile de Jésus-Christ.



June 2023

6/12 To my five brothers
(Luke 16:19-31)

Another Comforter...

John is the only evangelist to have mentioned the Paraclete five times. In particular, he wrote: “But the Paraclete, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you all things and will remind you of everything I have said to you” (John 14:26).

In His farewell address, Jesus gives His last commandments to His disciples before returning to the Father. He consolidates His disciples' faith and explains that they will face tribulations and troubles, and that they will be persecuted for His name's sake. He promises them, however, that the Father will send them another Comforter in His name, that He will not leave them orphans, and that He will pour the Holy Spirit, the Spirit of truth, love, and holiness, into their hearts. This Spirit who teaches us, reminds us, guides us and comforts us, God named "another Paraclete", the first Paraclete being Jesus, who intercedes for us with the Father in atonement for our sins. The second and other Paraclete is the Holy Spirit, who introduces us to divine knowledge. He comes to fulfill what has been written in the Bible and what Christ has said and done. He comes to help and defend us; He who dwells with us and in us; He, the Spirit of strength, love, and counsel.

In Greek, the word Paraclete means “the one called to help”, in Latin, it refers to “the defender and advocate.” In the Bible, it appears as “the comforter, intercessor, and absolute perfection”, and as the one who offers us the fruits of love, joy, patience, kindness, faith, peace, benevolence, humility, and chastity.

As for the marvelous truth of the Holy Spirit's role, it manifests itself in:

1- The Present Paraclete: After Jesus' disappearance, the Paraclete aimed to continue spreading the message through the Church. Only the faithful can see and accept him; he dwells within them and works with them.

2- The Teacher Paraclete: He does not bring a new Gospel, but transmits heavenly truth; his primary role is teaching. Indeed, he not only reminds us of what we have forgotten, but gives us the ability to understand what has happened, helps us discern right from wrong, and brings us back to the path of the message.

3- The Witness Paraclete: He commits himself with us to serve the truth, supports us in the midst of tribulation, persecution, and hatred, and anchors us in the truth of Jesus, risen from the dead, and in the continuing understanding of the truths of faith. He stands by us in our testimony before the world, without fear or hesitation, also giving us the courage and strength to proclaim the Gospel of Jesus Christ.

Translated from the origin Arabic text written by:
Father Joseph Salloum